



BOLETIM

KOHO

Nº 103 resumido

9

2014

AISHO

Centro de Assistência à Infância.....Programação do mês 9 (SETEMBRO)  
 Coluna da Saúde...Exame de Câncer da Mama e de Câncer do Colo do Útero  
 Pensão Nacional.....Pagamento Suplementar do Seguro de Pensão  
 Inscrição.....Apartamento da Prefeitura  
 Centro de Saúde ..... Atividade do mês 9 (SETEMBRO)  
 Atendimento Prolongado da Prefeitura até às 19 horas (SETEMBRO):

☆ Dia 4 (qui), 11 (qui), 18 (qui) e 25 (qui) Local: Sucursal de Echigawa

☆ População da cidade de Aisho ..... 21.274 habitantes (à data 31 de julho de 2014)

**ADVOGADO • CONSULTA GRATUITA** 弁護士による町民無料法律相談

※ Sistema de reserva. Total de 6 pessoas (consulta de 30 minutos cada pessoa).

◎Sucursal de Hatasho: **03/09** (qua) 13:30 ~16:30 ◎Sucursal de Echigawa: **17/09** (qua) 13:30 ~16:30

Favor marcar a consulta na prefeitura:

Setor SOMU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7680

**Lista de Dentistas de Plantão nos feriados do mês 9**

9月分の休日急病診療（歯科）担当医療機関のお知らせ



※O horário da consulta é das 9:30 às 17:00.

※No caso de alteração da instituição médica, será informado pelo radio BOSAI MUSEN.

Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
15/09 (seg)	SUMII SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Higashi Okino 3-1-25	0748-22-1290
23/09 (ter)	KAMADA SHIKA-IIN	Omiachiman-shi, Nakakomori-cho 303-5	0748-34-8063

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde ) Tel: 0749 – 42 – 4887

**Intérprete em espanhol e português**

(YUTAKA MANIWA)

Segundas, terças, quintas e sextas-feiras

Das 8:30 às 17:15 horas

Tel: **0749-42-7692**

**Intérprete em português**

(YUKIE KAWANO)

Segundas, quartas e sextas-feiras

Das 9:00 às 17:15 horas

Tel: **0749-42-7684**

**Informações:** Setor **SOGOSEISAKU-KA** (Sucursal de Echigawa) Tel: **0749-42-7684**

Homepage: <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

E-mail: [amigo@town.aisho.lg.jp](mailto:amigo@town.aisho.lg.jp)